

Zmluva o výpožičke

uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník,
v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ: **Life M s.r.o.**
sídlo: Voděradská 2552/16, 251 01 Říčany u Prahy
zápis: v obchodní rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C,
vložka 257211
IČO: 05081904
DIČ: CZ05081904
IČ DPH: CZ05081904
zastúpený: Ing. David Černoorský, konateľ

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Národný ústav tuberkulózy, pľúcnych chorôb a hrudníkovej chirurgie
Vyšné Hágy**
Sídlo: Vyšné Hágy 1, PSČ 059 84
IČO: 00227 811
DIČ: 2021212622
IČ DPH: SK 2021212622
Právna forma: štátna príspevková organizácia zriadená Ministerstvom
zdravotníctva SR
Konajúci prostredníctvom: Ing. Slavko Rodák - riaditeľ

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spolu len „zmluvné strany“ alebo
samostatne „zmluvná strana“)

Zmluvné strany uzatvárajú podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „občiansky zákonník“) nasledovnú *Zmluvu o výpožičke* (ďalej len „zmluva“):

I. Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s odovzdaním hnutelnej veci špecifikovanej v tomto článku zmluvy požičiavateľom do bezplatného užívania vypožičiavateľovi.
- 2) Požičiavateľ sa zaväzuje prenechať vypožičiavateľovi do bezplatného užívania za podmienok dohodnutých v tejto zmluve hnutelnú vec: **Kryostat CT520, výrobca: Dakewe, Shenzen, China, výrobné číslo: 07050195** (ďalej len „prístroj“).

- 3) Hodnota prístroja určená požičiavateľom spolu s príslušenstvom je 38 520,- Eur vrátane DPH.
- 4) Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi prístroj za účelom skvalitnenia poskytovania zdravotnej starostlivosti na **Oddelení patológie** vypožičiavateľa.
- 5) Požičiavateľ vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom prístroja.

II. Trvanie a skončenie zmluvy

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na obdobie od 6.2.2024 do 10.03.2024.
- 2) Táto zmluva môže byť ukončená:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán, pričom deň ukončenia tejto zmluvy bude deň podpísania dohody o jej ukončení, prípadne neskorší deň uvedený v dohode, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú;
 - b) písomným odstúpením od zmluvy z dôvodov stanovených v čl. II. ods. 3) a 4) tejto zmluvy; alebo
 - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany bez uvedenia dôvodu s výpovednou dobou 3 pracovné dni, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
- 3) Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade, ak vypožičiavateľ ani po predchádzajúcom písomnom upozornení požičiavateľa preukázateľne neužíva prístroj riadne alebo ho užíva v rozpore s účelom, na ktorý bol prístroj vypožičaný a požičiavateľovi hrozí z takéhoto konania vypožičiavateľa poškodenie prístroja.
- 4) Vypožičiavateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade, ak je prístroj nespôsobilý na dohodnuté používanie alebo ak požičiavateľ neodstráni vady prístroja do 3 (troch) dní odo dňa ich oznámenia vypožičiavateľom.
- 5) Písomnosti podľa tejto zmluvy sa považujú za doručené dňom ich prevzatia druhou zmluvnou stranou (príjemcom). V prípade, že druhá zmluvná strana písomnosť podľa tejto zmluvy neprevezme, či doručenie písomnosti inak zmarí, písomnosť sa považuje za doručenú aj dňom odmietnutia prevzatia písomnosti alebo dňom vrátenia zásielky odosielateľovi z dôvodu neprevzatia príjemcom v stanovenej odbernej lehote.

III. Všeobecné dodacie podmienky

- 1) Požičiavateľ sa zaväzuje dodať prístroj vypožičiavateľovi najneskôr v deň podpísania tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami, pričom deň a hodinu dodania oznámi požičiavateľ vypožičiavateľovi v dostatočnom časovom predstihu, a to najmenej 2 (dva) pracovné dni pred dodaním prístroja (ďalej len „**deň dodania**“). Požičiavateľ sa zaväzuje prepraviť prístroj k vypožičiavateľovi a v prípade ukončenia zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou späť k požičiavateľovi na svoje vlastné riziko a náklady.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že miestom dodania prístroja je: **Národný ústav tuberkulózy, pľúcnych chorôb a hrudníkovej chirurgie Vyšné Hágy, Vyšné Hágy 1, PSČ 059 84, Oddelenie patológie**. O odovzdaní prístroja bude spísaný preberací protokol, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán.

- 3) Spolu s prístrojom sa požičiavateľ zaväzuje dodať vypožičiavateľovi aj doklady, ktoré sa na prístroj vzťahujú, a to najmä návod na použitie v slovenskom jazyku, potvrdenie o zhode (CE certifikát) ako aj ostatné doklady umožňujúce užívanie prístroja.
- 4) Požičiavateľ sa zaväzuje najneskôr v deň dodania prístroja uskutočniť jeho inštaláciu, o čom bude vyhotovený inštaláčny protokol, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán. Inštalácia prístroja sa považuje za vykonanú, ak je prístroj pripravený na užívanie a plne funkčný (ďalej len „deň inštalácie“).
- 5) Požičiavateľ je povinný zabezpečiť bezplatné zaškolenie obsluhujúceho personálu vypožičiavateľa k riadnemu používaniu prístroja, a to pri jeho odovzdaní vypožičiavateľovi.

IV. Servis prístroja

- 1) Požičiavateľ sa zaväzuje počas doby trvania tejto zmluvy zabezpečiť bezplatný servis prístroja. Preventívne údržby sú v rámci výpožičnej zmluvy bezplatné.

V. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Požičiavateľ sa zaväzuje:
 - a) dodať a udržiavať prístroj v stave spôsobilom k dohodnutému užívaniu, pričom náklady s týmto spojené znáša požičiavateľ;
 - b) vykonávať výrobcom predpísané pravidelné a preventívne údržby a pravidelné prehliadky a revízie tak, aby prístroj vyhovoval podmienkam pre bezpečnú prácu obsluhujúceho personálu vypožičiavateľa;
 - c) poistiť prístroj pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd počas celej doby trvania tejto zmluvy a to najneskôr ku dňu dodania prístroja vypožičiavateľovi;
 - d) v prípade poruchy na prístroji vykonať servisný zásah do 48 hodín od nahlásenia poruchy zo strany vypožičiavateľa. Za nahlásenie poruchy sa pre účely tejto zmluvy považuje nahlásenie telefonicky na č. tel. [REDACTED];
 - e) riadne prevziať prístroj od vypožičiavateľa po zániku tejto zmluvy.
- 2) Vypožičiavateľ sa zaväzuje:
 - a) používať prístroj v súlade s návodom na jeho používanie;
 - b) umožniť na požiadanie zamestnancom požičiavateľa prístup k prístroju za účelom údržby a vykonania servisu;
 - c) v prípade poruchy bezodkladne vyrozumieť požičiavateľa;
 - d) používať prístroj výhradne na účely humánnej medicíny;
 - e) vrátiť prístroj požičiavateľovi po zániku tejto zmluvy, a to v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na bežné opotrebenie.
- 3) Požičiavateľ prehlasuje, že prístroj je vo funkčnom stave, nemá žiadne faktické, technické a právne vady, ktoré by bránili užívať prístroj na dohodnutý účel. Požičiavateľ je povinný zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by podstatným spôsobom rušilo vypožičiavateľa pri užívaní predmetu výpožičky (pre účely tejto zmluvy sa za také konanie požičiavateľa, ktoré možno považovať za rušenie vypožičiavateľa podstatným spôsobom, považuje konanie, o ktorom by požičiavateľ v čase uzavretia zmluvy musel vedieť alebo rozumne predvídať, s prihliadnutím na účel zmluvy, že druhá

strana by zmluvu za takýchto okolností neuzavrela, v pochybnostiach sa predpokladá, že rušenie nie je podstatné).

- 4) Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy.

VI. Ochrana osobných údajov

- 1) Vypožičiavateľ na prístroji v rámci svojej činnosti okrem iného uchováva a spracúva aj osobné údaje svojich pacientov (ďalej len „**dotknuté osoby**“). Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že v rámci servisu prístroja požičiavateľ môže spracúvať osobné údaje dotknutých osôb (ďalej len „**osobné údaje**“).
- 2) Zmluvné strany sa zaväzujú, že spracúvanie osobných údajov bude uskutočňované v súlade s Nariadením EP a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**právne predpisy na ochranu OÚ**“) a za týmto účelom vypožičiavateľ poveruje požičiavateľa ako sprostredkovateľa, odo dňa účinnosti tejto zmluvy až do skončenia jej platnosti, spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb.
- 3) Účelom spracovania je vykonávanie servisu prístroja požičiavateľom.
- 4) Požičiavateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri spracúvaní osobných údajov; táto povinnosť trvá aj po skončení zmluvy.
- 5) Povolenými úkonmi požičiavateľa s osobnými údajmi dotknutých osôb sa rozumie nahliadanie, usporadúvanie, vyhľadávanie, prehľadávanie.
- 6) Vypožičiavateľ vyhlasuje, že pri výbere požičiavateľa ako sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zabezpečiť bezpečné nakladanie so spracúvanými osobnými údajmi.
- 7) Požičiavateľ ako sprostredkovateľ je povinný v súlade so zákonnými požiadavkami na ochranu osobných údajov:
 - a) spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov vypožičiavateľa, pričom podpísanie tejto zmluvy zmluvnými stranami sa považuje za požiadavku na takýto pokyn ako aj za jeho udelenie vypožičiavateľom požičiavateľovi;
 - b) dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa podľa právnych predpisov na ochranu OÚ;
 - c) prijať a vykonať primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení, povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb, a to v súlade s legislatívnymi požiadavkami pre ochranu osobných údajov;
 - d) poskytnúť súčinnosť vypožičiavateľovi pri plnení jeho povinnosti (i) na úseku bezpečnosti osobných údajov a (ii) prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby, a to po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov;
 - e) po ukončení trvania tejto zmluvy vymazať alebo vrátiť osobné údaje vypožičiavateľovi a

- vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, v súlade s legislatívnymi požiadavkami pre ochranu osobných údajov;
- f) poskytnúť vypožičiavateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany vypožičiavateľa alebo audítora povereného vypožičiavateľom.
- 8) Vypožičiavateľ je povinný v súlade so zákonnými požiadavkami na ochranu osobných údajov poskytnúť požičiavateľovi informácie a súčinnosť potrebné v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany požičiavateľa a/alebo audítora povereného požičiavateľom alebo v rámci požiadavky zo strany štátnych orgánov.
- 9) Požičiavateľ je oprávnený zapojiť ďalšieho sprostredkovateľa výlučne po predchádzajúcom písomnom osobitnom súhlase vypožičiavateľa. Ak požičiavateľ zapojí do spracúvania osobných údajov ďalších sprostredkovateľov v súlade s týmto článkom, platí nasledovné:
- a) požičiavateľ je povinný uložiť ďalším sprostredkovateľom prostredníctvom zmluvy alebo iného právneho úkonu rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sú ustanovené v tejto zmluve, a to predovšetkým poskytnutie dostatočných záruk na vykonanie primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky právnych predpisov na ochranu OÚ;
- b) zapojenie ďalších sprostredkovateľov nezbavuje požičiavateľa v žiadnom rozsahu jeho povinností podľa tohto článku a právnych predpisov na ochranu OÚ; a
- c) ak ďalší sprostredkovatelia nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, požičiavateľ zostáva voči vypožičiavateľovi zodpovedný za plnenie povinností ďalších sprostredkovateľov.
- 10) Požičiavateľ aj vypožičiavateľ sa navzájom povinne informujú a o všetkých porušeníach bezpečnosti, vedúcich k náhodnému alebo nezákonnému poškodeniu, zničeniu, strate, zmene, nedovolenému prístupu a sprístupneniu alebo k akejkoľvek inej neprípustnej forme spracúvania dotknutých osobných údajov (ďalej len „**porušenie ochrany osobných údajov**“), a to bezodkladne ako sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedel. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ je povinný oznámiť všetky skutočnosti nasvedčujúce porušeniu ochrany osobných údajov, najmä počet dotknutých osôb, rozsah, trvanie porušenia a zoznam opatrení na zastavenie, resp. odstránenie následkov. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ sú povinní si navzájom poskytnúť súčinnosť potrebnú pri predchádzaní, riešení, náprave porušenia ochrany osobných údajov.

VII. Záverečné ustanovenia

- 1) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom v súlade s Čl. II bod 1 tejto zmluvy. Zmluvné strany zároveň berú na vedomie súhlasia s tým, že táto zmluva bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 2) Zmluvu možno meniť pod sankciou neplatnosti len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou priebežne číslovaného písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami, ktorý bude vyhotovený v rovnakom počte rovnopisov ako táto zmluva.
- 3) Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy ako aj vzťahy v tejto zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

- 4) Osoby podpisujúce túto zmluvu vyhlasujú, že sú plne oprávnené túto zmluvu uzavrieť.
- 5) Pokiaľ dôjde v dobe platnosti zmluvy k podstatnej zmene v plnení, vyhradzuje si obidve zmluvné strany právo zahájiť jednanie o zmene zmluvy. Zmena zmluvy môže byť vykonaná iba písomne po odsúhlasení obidvoma zmluvnými stranami.
- 6) Táto zmluva je záväzná i pre prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.
- 7) Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, nemá to za následok neplatnosť, neúčinnosť alebo nevymáhateľnosť ďalších ustanovení zmluvy alebo samotnej zmluvy ako celku, ak je možné takéto neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné ustanovenie oddeliť od zvyšku zmluvy. V takomto prípade sa obe zmluvné strany zaväzujú bezodkladne formou dodatku alebo novej zmluvy nahradiť takéto neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné ustanovenie novým tak, aby bol zachovaný účel sledovaný príslušným neplatným, neúčinným či nevymáhateľným ustanovením v čase jeho prijatia, resp. uzavretia tejto zmluvy. Do času uzatvorenia dodatku platia príslušné zákonné ustanovenia svojim účelom a zmyslom čo najbližšie neplatnému či neúčinnému ustanoveniu.
- 8) Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) vyhotoveniach s platnosťou originálu a každá zmluvná strana obdrží 1 (jedno) vyhotovenie.
- 9) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v zmluve zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom zmluvy túto zmluvu podpísali.

Vo Vyšných Hágoch, dňa [redacted]

za požičiatel'a:

[redacted]

Ing. David Černohorský
konateľ

za vypožičiatel'a:

[redacted]

.....
Ing. Slav
ria

[redacted]

[redacted]